

113年公務人員特種考試司法人員、法務部調查局
調查人員及海岸巡防人員考試試題

考試別：調查人員
等 別：三等考試
類 科 組：調查工作組（選試阿拉伯文）
科 目：外國文（阿拉伯文）
考試時間：2小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、請將以下文章翻成中文（25分）

ثارت زوبعة من ردود الفعل في مصر إثر بدء تطبيق قرار الحكومة بتبكير موعد إغلاق المتاجر لمدة ساعة يوميا عن المواعيد الصيفية المعمول بها اعتبارا من الاثنين، لتغلق المتاجر في العاشرة مساء والمطاعم في منتصف الليل بالتوقيت المحلي، وذلك لترشيد استهلاك الكهرباء. وتقول الحكومة إنها تعاني شحا في الوقود، الغاز والمازوت، الذي يغذي محطات الكهرباء. وتضاربت الآراء بين من يرى إغلاق المحال التجارية إجراء ينظم عملية البيع والشراء ويوفر استهلاك الطاقة ومن يعتبره ضربة موجعة للنشاط التجاري والسياحي في آن واحد. وتشتهر مصر، خاصة العاصمة القاهرة، باستمرار أنشطة المتاجر والمطاعم وأماكن الترفيه حتى ساعات متأخرة من الليل تصل أحيانا حتى فجر اليوم التالي، وهو ما يعتبر عامل جذب للسائحين، خاصة أولئك الآتين من منطقة الخليج الغنية بالنفط. من ناحية أخرى، تعاني مصر هذا الصيف من حرارة استثنائية وغير مسبوقة، وصلت في بعض المناطق إلى خمسين درجة مئوية. ولذلك يفضل الكثير من الراغبين في التسوق الخروج في ساعات الليل، بعد أن تغرب الشمس في حوالي الثامنة مساء. فإذا كانت المتاجر ستغلق في العاشرة، فلا يترك ذلك لهم أي مساحة للبيع والشراء، ما سيعود بالخسائر على التجار، في بلد يئن من الأعباء الاقتصادية.

二、請將以下文章翻成中文（25分）

واجهت قطر التي يشكل الأجانب غالبية سكانها البالغ عددهم 2.9 مليون نسمة انتقادات شديدة من جماعات حقوق الإنسان بسبب طريقة معاملتها للعمال الأجانب. إذ جاء في تقرير "الواقع عن كذب 2021" لمنظمة العفو الدولية والمكون من 48 صفحة أن ممارسات مثل تأخير أو عدم صرف الرواتب وفرض رسوم على العمال مقابل تغيير وظائفهم لا تزال منتشرة على الرغم من الإصلاحات التي أدخلت على نظام العمل في عام 2014. وقالت حكومة قطر إن منظومة العمل لديها لا تزال قيد التنفيذ، لكنها نفت المزاعم الواردة في التقرير بأن آلاف العمال الأجانب عندها يجري حصارهم واستغلالهم. ذكرت صحيفة الغارديان البريطانية، العام الماضي، أن 6500 عامل أجنبي على الأقل، كثير منهم يعملون في مشروعات كأس العالم، لقوا حتفهم في قطر منذ فوزها بحق استضافة البطولة، وذلك وفقا لحسابات الصحيفة من سجلات رسمية. لكن قطر أكدت أن عدد الوفيات متناسب مع حجم القوى العاملة الأجنبية، وإن الرقم شمل العديد من العمال الذين لا يمارسون أعمالا يدوية، مضيفة أن خسارة حياة أي إنسان هي مأساة.

三、請將以下文章翻成中文（25 分）

أطلق الحوثيون على إحدى كتائبهم المقاتلة اسم "كتائب الحسين" تيمناً بالحسين بن علي بن أبي طالب، وهو شخصية بارزة لجميع الفرق الشيعية، بما في ذلك الإثنا عشرية والزيدية. باعتباره رمزاً دينياً، يحمل اسم الحسين إرثاً تاريخياً كبيراً، يُذكر بالصراع الذي نشب بينه وبين الخليفة السنّي يزيد بن معاوية في القرن الثامن. يُحيي الشيعة كل عام ذكرى موت الحسين في مدينة كربلاء العراقية. كانت هذه المناسبة تمرّ مرور الكرام في اليمن إلى أن بدأ الحوثيون العام الماضي (2014) بحشد الدعم لطقوس عاشوراء، كما في العراق ولبنان وإيران. وهكذا، تُعيد سياسات الهوية الحديثة تأجيج الحقد القديم بين الشيعة أتباع الحسين وخصومهم السنة. وفي الجانب الآخر، شكّلت الميليشيات المعادية للحوثيين بدورها كتائب تحمل أسماء طائفية أو تتميز بنزعة مناطقية. فكتيبة عبد الرقيب عبد الوهاب مثلاً تحمل اسم القائد العسكري الشاب الذي اشتهر بدوره في حصار العاصمة صنعاء الذي دام سبعين يوماً في الفترة ما بين عامي ١٩٦٧ و ١٩٦٨، خلال الحرب الأهلية اليمنية بين الجمهوريين والملكيين. كان الملكييون يقاتلون للحفاظ على حكومة إمام زيدي كان يحكم شمال اليمن باعتباره مَلَكِيَة مستقلة آنذاك. لكن الجانب الجمهوري ضمّ في صفوفه مقاتلين زيديين أيضاً، لذا لم يكن الصراع دينياً في جوهره.

四、就以下題目以 200 字以上的阿拉伯語提出討論。（25 分）

كيف نحسّن أحوال الفقراء في تايوان؟